



LIGHT BAR LED

LJUSRAMP LED

LYSRAMPE LED

LED BAR

TABLICA OŚWIETLENIOWA LED



EN **OPERATING INSTRUCTIONS**

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions)

SE **BRUKSANVISNING**

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning)

NO **BRUKSANVISNING**

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning)

DA **BETJENINGSVEJLEDNING**

▲ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

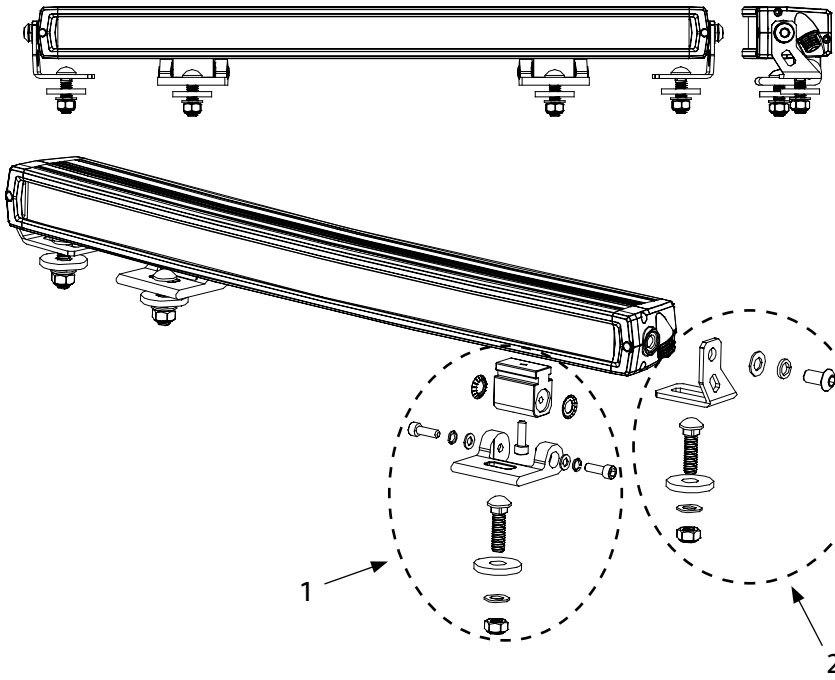
Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2025-07-23

© Jula AB

1



2



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs dessa anvisningar noga före montering och spara dem för framtida behov.
- Följ alltid gällande lagar och regler för montering och användning av hjälpstrålkastare.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	9 – 36 VDC
Effekt	98 W
Ljusflöde	8800 lm
Färgtemperatur	6000 K
Ljusbild, spridningsvinkel	20°
Räckvidd	1 Lux vid 422 m
Räckvidd	0,25 Lux vid 844 m
Kapslingsklass	IP68
Kabellängd	50 cm
E-godkänd	Ja
ETM*	Ja
Mått	B520 x H40 x D58 mm
Vikt	1,6 kg

* Elektronisk värmeövervakning

BESKRIVNING

1. *Bottenfäste*
2. *Sidofäste*

BILD 1

Medföljande monteringsssats och DT-kontakt.

BILD 2

MONTERING

Produkten kan monteras med sidofästen eller bottenfästen.

1. Borra skruvhål med diameter 8,5 mm i den yta där produkten ska monteras.
2. För in skruvarna genom hålen, trä på låsbrickor och dra åt muttrarna.

Kabelfärgkodning

Röd ledare = positiv (+)

Svart ledare = jord (-)




WARNING!

- **Produkten får endast användas inom sitt märkspänningsområde, 12 till 24 VDC.**
- **Ljuskällan blir varm när produkten är tänd. Låt ljuskällan svalna minst 30 minuter innan den vidrörs eller hanteras.**
- **Säkerställ fritt luftflöde genom ljuskällans kylflänsar och håll kylflänsarna rena.**

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les disse anvisningene nøye før montering, og ta vare på dem for fremtidig bruk.
- Følg alltid gjeldende lover og regler for montering og bruk av hjelpelyskaster.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	9 – 36 VDC
Effekt	98 W
Lysstrøm	8800 lm
Fargetemperatur	6000 K
Lysbilde, spredningsvinkel	20°
Rekkevidde	1 lux ved 422 m
Rekkevidde	0,25 lux ved 844 m
Kapslingsklasse	IP68
Kabellengde	50 cm
E-godkjent	Ja
ETM*	Ja
Mål	B520 x H40 x D58 mm
Vekt	1,6 kg

* Elektronisk varmeovervåking

BESKRIVELSE

1. *Bunnfeste*
2. *Sidefeste*

BILDE 1

Medfølgende monteringssett og DT-kontakt.

BILDE 2

MONTERING

Produktet kan monteres med sidefeste eller bunnfeste.

1. Bor skrueshull med 8,5 mm diameter i flaten der produktet skal monteres.
2. Før skruene inn gjennom hullet, tre på låseskiver og stram mutterne.

Kabelfargekoding

Rødt leder = positiv (+)

Svart leder = jord (-)



ADVARSEL!

- **Produktet kan kun brukes innenfor sitt merkespenningsområde, 12 til 24 V DC.**
- **Lyskilden blir varm når produktet er tent. La lyskilden kjøle i minst 30 minutter før du berører eller håndterer den.**
- **Sørg for at det er fri luftstrøm gjennom lyskildens kjøleflenser og hold kjøleflensene rene.**

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Læs disse instruktioner omhyggeligt før installation, og gem dem til senere brug.
- Følg altid de gældende love og regler for montering og brug af hjælpeprojektorer.

SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	9 – 36 VDC
Effekt	98 W
Lysstrøm	8800 lm
Farvetemperatur	6000 K
Lysbillede, spredningsvinkel	20 °
Rækkevidde	1 lux ved 422 m
Rækkevidde	0,25 lux ved 844 m
Kapslingsklasse	IP68
Kabellængde	50 cm
E-godkendt	Ja
ETM*	Ja
Dimensioner	B520 x H40 x D58 mm
Vægt	1,6 kg

* Elektronisk varmeovervågning

BESKRIVELSE

1. *Bundbeslag*
2. *Sidebeslag*

FIGUR 1

Medfølgende monteringssæt og DT-kontakt.

FIGUR 2

MONTERING

Produktet kan monteres med sidebeslag eller bundbeslag.

1. Bor skruehuller med en diameter på 8,5 mm i den overflade, hvor produktet skal monteres.
2. Før skrueerne igennem hullerne, træk låseskiverne på, og spænd møtrikkerne.

Kabelfarvekodning

Rød leder = positiv (+)
Sort leder = jord (-)




ADVARSEL!

- **Produktet må kun bruges inden for det mærkespændingsområde, 12 til 24 VDC.**
- **Lyskilden bliver varm, når produktet er tændt. Lad lyskilden køle af i mindst 30 minutter, før du rører ved eller håndterer den.**
- **Sørg for fri luftgennemstrømning gennem lyskildens køleribber, og hold køleribberne rene.**

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed montażem uważnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją do przyszłego użytku.
- Zawsze przestrzegaj obowiązujących przepisów dotyczących montażu i użytkowania reflektora pomocniczego.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	9–36 V DC
Moc	98 W
Strumień świetlny	8800 lm
Temperatura barwowa	6000 K
Kąt świecenia wiązki światła	20°
Zasięg	1 luks z odległości 422 m
Zasięg	0,25 luksa z odległości 844 m
Stopień ochrony obudowy	IP68
Długość przewodu	50 cm
Homologacja E	Tak
ETM*	Tak
Wymiary	Szer. 520 x wys. 40 x głęb. 58 mm
Masa	1,6 kg

* Elektroniczne zarządzanie temperaturą

OPIS

1. *Mocowanie dolne*
2. *Mocowanie boczne*

RYS. 1

Dołączony zestaw montażowy i rozgałęziacz.

RYS. 2

MONTAŻ

Produkt można montować za pomocą mocowania bocznego lub dolnego.

1. Wywierć otwory o średnicy 8,5 mm w miejscu, gdzie ma zostać zamontowany produkt.
2. Wprowadź wkręty do otworów, włóż podkładki zabezpieczające i dokręć nakrętki.

Oznaczenia przewodów kolorami

Czerwony przewód = dodatni (+)

Czarny przewód = uziemiający (–)




OSTRZEŻENIE!

- **Produktu można używać jedynie w zakresie napięcia znamionowego: 12–24 V DC.**
- **Żarówka nagrzewa się po włączeniu produktu. Przed dotknięciem lub naprawą reflektora odczekaj co najmniej 30 minut, aż ostygnie.**
- **Zapewnij swobodny przepływ powietrza przez radiator reflektora i utrzymuj go w czystości.**

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions carefully before installation and save them for future reference.
- Always comply with the applicable laws and regulations for the installation and use of auxiliary headlights.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	9 – 36 VDC
Output	98 W
Luminous flux	8800 lm
Colour temperature	6000 K
Beam, diffusion angle	20°
Range	1 lux at 422 m
Range	0.25 lux at 844 m
Protection rating	IP68
Cord length	50 cm
E-approved	Yes
ETM*	Yes
Size	W520 x H40 x D58 mm
Weight	1.6 kg

* Electronic thermal management

DESCRIPTION

1. *Bottom fastener*
2. *Side fastener*

FIG. 1

Accompanying installation kit and DT connector.

FIG. 2

INSTALLATION

The product can be mounted with side or bottom fastener.

1. Drill screw holes with a diameter of 8.5 mm in the surface where the product is to be installed.
2. Put the screws in the holes, put on the lock washers and tighten the nuts.

Cable colour coding

Red wire = positive (+)

Black wire = earth (-)

WARNING!

- **The product must only be used within its rated voltage range, 12 to 24 VDC.**
- **The light source gets hot when the product is switched on. Allow the light source to cool for at least 30 minutes before touching or handling it.**
- **Make sure there is a free flow of air through the cooling fins on the light source and keep the fins clean.**